

# 東日本大震災復興支援シンポジウム

—里海・里地・里山の復興をめざして—

## Great East Japan Earthquake Rebuilding Symposium

- Exploring Integrative Approaches from Land to Sea -

2011年8月5日 10時~17時30分(開場:9時30分)

Date : 10:00 - 17:30, 5th August, 2011 (Venue opens at 9:30)

国連大学本部 (東京都渋谷区神宮前5-53-70)

Venue: United Nations University Headquarters (5-53-70 Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo)



2011年3月11日に東日本大震災により被災した里海及び里地・里山では、復旧のためのさまざまな取組が行われているところである。

当該シンポジウムでは復旧を復興につなげるために、被災前から存在していた少子高齢化、後継者不足等による担い手不足等の課題への対応とともに、生物多様性及び地域文化等の重要性をふまえて、里山、里地、里海の連環を通じた地域再生の可能性について議論し、地域の方々による復興に向けた取組みに寄与することを目的とする。

なお、シンポジウムの成果は、Sustainable Oceans Initiative (SOI) 及びSATOYAMAイニシアティブの関連取組みとして生物多様性条約第15回科学技術助言補助機関 (SBSTTA) 会合等を通じて、国際的にも発信を行う。

On 11 March 2011, countless of lives and livelihoods in north-east part of Japan, including those in satoyama and satoumi, were lost or severely destroyed by the earthquakes and tsunami. Despite indescribable experiences they went through, people stood up again and are making desperate efforts to restart their lives.

This symposium aims to explore ways to rebuild the devastated satoyama/satoumi communities through integrative approaches with specific focus on the linkages between land and sea, while considering deep-rooted challenges those communities have been facing such as aging population and lack of successors, in order to contribute to the restoration as well as the revitalization of satoyama and satoumi in the long run.

The outcomes of this symposium will be presented at various meetings and occasions, including CBD SBSTTA-15 in November 2011.

■主催：SATOYAMAイニシアティブ国際パートナーシップ (IPSI) 事務局  
サステナブル・オーシャンズ・イニシアティブ (CBD COP10において生物多様性条約事務局と国連大学によって設立された海洋イニシアティブ)

■後援：環境省、農林水産省

■協力：インクカートリッジ里帰りプロジェクト (ブラザー、キヤノン、デル、エプソン、HP、レックスマーク)

■お申し込み：国連大学高等研究所のホームページ (<http://www.ias.unu.edu/>) より「東日本大震災復興支援シンポジウム」の登録フォームからお申し込み下さい。締め切りは7月29日 (金) で、定員になり次第締め切ります。

■お問い合わせ：国連大学高等研究所 担当：猿原、須藤 TEL:045-221-2331

\*日英同時通訳あり

■Organisers: Secretariat for the International Partnership for Satoyama Initiative (IPSI) and Sustainable Oceans Initiative (marine initiative established at COP10 Nagoya between the Secretariat of the Convention on Biological Diversity (SCBD) + United Nations University (UNU))

■Supporters: Ministry of the Environment (MOE), Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF)

■Cooperator: Ink Cartridge Satogaeri Project (Brother, Canon, Dell, Epson, HP, Lexmark)

■Registration: Please register from the UNU-IAS website at <http://www.ias.unu.edu/>. The registration deadline is Friday, 29 July 2011

■Contact: For further information, please contact Akane Minohara / Kozue Suto at United Nations University Institute of Advanced Studies (UNU-IAS) (Tel: 045-221-2331).

\*English and Japanese simultaneous interpretation provided

**午前の部 10:00-12:30**  
 司会進行：あん・まくどなるど 氏  
 (国連大学高等研究所いしかわ・かなざわ  
 オペレーティング・ユニット(UNU-IAS OUIK) 所長)

**10:00-10:30 開会挨拶**  
 竹本和彦 氏 (国連大学高等研究所、IPSI事務局長)  
 渡邊綱男 氏 (環境省自然環境局長)  
 農林水産省  
 アフメッド・ジョグラフィ 氏 (生物多様性条約事務局長)  
 ビデオメッセージ

**10:30-12:30 基調講演**  
 基調講演1 多田克彦 氏  
 ((有)多田自然農場代表取締役社長)  
 基調講演2 林 良博 氏  
 (東京農業大学農学部教授、  
 農林水産省生物多様性戦略検討会座長)  
 基調講演3 パトリシオ・ベルナル 氏  
 (海洋生物多様性イニシアティブ(GOBI)コーディネーター  
 前ユネスコ政府間海洋学委員会事務局長)  
 基調講演4 武内和彦 氏 (国連大学副学長)

昼休み (12:30-13:30)

**午後の部 13:30-17:30**  
 司会進行：あん・まくどなるど 氏 (UNU-IAS OUIK所長)

**13:30-13:45 ドキュメンタリービデオ上映**  
 (国連大学メディアセンター、UNU-IAS OUIK 及びIPSI事務局共同制作)

**13:45-15:00 パネル・ディスカッション1**  
 (里海・水産漁業の視点から)  
 モデレーター：黒倉 壽 氏  
 (東京大学大学院農学生命科学研究科教授)

パネリスト：  
 ・長屋信博 氏 (全国漁業協同組合連合会常務理事)  
 ・畠山 信 氏 (NPO法人「森は海の恋人」副理事長)  
 ・秋道智彌 氏 (総合地球環境学研究所・研究推進戦略センター教授)  
 ・寺島紘士 氏 (海洋政策研究財団常務理事)  
 ・白山義久 氏  
 ((独)海洋研究開発機構理事、環境省海洋生物多様性保全戦略専門家検討会座長)  
 ・チュア・ティアーエン 氏  
 (PEMSEA東アジア海域パートナーシップ会議議長)

**15:15-16:30 パネル・ディスカッション2**  
 (里地/里山・農林業の視点から)  
 モデレーター：陽 捷行 氏 (北里大学副学長)

パネリスト：  
 ・林 良博 氏  
 (東京農業大学農学部教授、農林水産省生物多様性戦略検討会座長)  
 ・舘崎賢悦 氏 (みどりの農業協同組合代表理事専務)  
 ・多田克彦 氏 ((有)多田自然農場代表取締役社長)  
 ・竹本徳子 氏  
 (東北大学大学院生命科学研究科生態適応グローバルCOE特任教授)  
 ・佐々木勝義 氏 (宮城中央森林組合業務部森林活用課課長)  
 ・カレマニ・ジョー・ムロンゴイ 氏  
 (生物多様性条約事務局科学及び専門的技術的事項セクション部長)

**16:30-17:00 休憩**  
**17:00-17:30 総括**  
**17:30 閉会**

**Morning Session (10:00-12:30)**  
 MC: Anne McDonald  
 (Director, UNU-IAS Operating Unit Ishikawa/Kanazawa (OUIK))

**10:00-10:30 Opening Remarks/Address**  
 Kazu Takemoto (Director, IPSI Secretariat, UNU-IAS)  
 Tsunao Watanabe  
 (Director General, Nature Conservation Bureau, MOE)  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF) representative  
 Video message from Ahmed Djoghlaif  
 (Executive Secretary, SCBD)

**10:30-12:30 Keynote Speeches**  
 Keynote Speech 1: Katsuhiko Tada  
 (President, Tada Natural Farm Ltd.)  
 Keynote Speech 2: Yoshihiro Hayashi  
 (Professor, Tokyo University of Agriculture; Chair, MAFF  
 National Committee for Biodiversity Strategy)  
 Keynote Speech 3: Patricio Bernal  
 (Coordinator, Global Ocean Biodiversity Initiative; former  
 Executive Secretary of Intergovernmental Oceanographic  
 Commission, UNESCO)  
 Keynote Speech 4: Kazuhiko Takeuchi  
 (Vice Rector, UNU)

LUNCH BREAK (12:30-13:30)

**Afternoon Session (13:30-17:30)**  
 MC: Anne McDonald (Director, UNU-IAS OUIK)

**13:30-13:45 Screening of Tohoku Documentary Video**  
 (produced in collaboration with UNU Media  
 Center+UNU-IAS OUIK+IPSI Secretariat)

**13:45-15:00**  
**Panel Discussion 1: Satoumi: Rebuilding Fisheries and Coastal Communities**  
 Moderator: Hisashi Kurokura (Professor, Graduate School of  
 Agricultural and Life Sciences, The University of Tokyo)  
 PANELISTS:  
 ・ Nobuhiro Nagaya (Managing Director, National Federation  
 of Fisheries Co-operative Associations, (JF-ZENGYOREN))  
 ・ Makoto Hatakeyama  
 (Deputy Director, NPO "Mori wa Umi no Koibito")  
 ・ Tomoya Akimichi (Professor, The Center for Coordination,  
 Promotion and Communication, the Research Institute for  
 Humanity and Nature)  
 ・ Hiroshi Terashima  
 (Executive Director, Ocean Policy Research Foundation)  
 ・ Yoshihisa Shirayama (Executive Director, Japan Agency  
 for Marine-Earth Science and Technology (JAMSTEC);  
 Chair, MOE Expert Meeting on Marine Biodiversity  
 Conservation Strategies)  
 ・ Thia-Eng Chua  
 (Chair, East Asian Seas Partnership Council (PEMSEA))

**15:15-16:30**  
**Panel Discussion 2: Revitalizing Satoyama Landscapes**  
 Moderator: Katsuyuki Minami (Vice President, Kitasato University)  
 PANELISTS:  
 ・ Yoshihiro Hayashi (Professor, Tokyo University of  
 Agriculture; Chair, MAFF National Committee for  
 Biodiversity Strategy)  
 ・ Kenetsu Tatezaki (Executive Director, JA Midornino  
 Farmers Cooperative Association)  
 ・ Katsuhiko Tada (President, Tada Natural Farm Ltd.)  
 ・ Noriko Takemoto (Professor by Special Appointment and  
 Senior Business Adviser, Ecosystem Adaptability Global  
 COE, Graduate School of Life Sciences, Tohoku University)  
 ・ Katsuyoshi Sasaki (Director, Department of Forest  
 Utilization, Miyagi Central Forestry Association)  
 ・ Kalemami Jo Mulongoy (Principal Officer, Scientific,  
 Technical and Technological Matters, SCBD)

**16:30-17:00 Break**  
**17:00-17:30 Wrap-up Session: Linking Satoumi and Satoyama**  
**17:30 Closing**